

Quen vos mui ben vysse, senhor

- letto 469 volte

Collazione

v.1	B V	Quen vos mui ben vysse, senhor, Quen vos mui ben vysse, senhor,
v.2	B V	con quaes olhos vos eu vi, con quaes olhos vos eu vj,
v.3	B V	mui pequena sazon á hy, mui pequena sazon á hy,
v.4	B V	guisar-lh?-ia Nostro Senhor guisar-lh?-ia Nostro Senhor
v.5	B V	que vivess?en mui gran pesar, que vyvess?em mui gram pesar,
v.6	B V	guysando-lho Nostro Senhor guysando-lho Nostro Senhor
v.7	B V	como mh a mí foy guysar. como mh a mí foy guysar.
v.8	B V	E quen vos ben con estes meus E quen vos ben con estes meus
v.9	B V	olhos visse, creede ben olhos visse, creede ben
v.10	B V	que, se non perdess?ant?o sén, que, se non perdess?ant?o sén,
v.11	B V	que ben lhi guisaria Deus que ben lhi guisaria Deus

v.12	B V	que vivess?en mui gran pesar que vyvess?em mui gram pesar
v.13	B V	se lho assy guysasse Deus se lho assy guysasse Deus
v.14	B V	como mh a mí foy guysar. como mh a mí foy guisar.
v.15	B V	E, senhor, que ve alguna vez E, senhor, quen algunha vez
v.16	B V	con quaes olhos vos catei con quaes olhos vos catei
v.17	B V	vos catasse, per quant?eu sey, vos catasse, per quant?eu sey,
v.18	B V	guisar-lh?-ia quen vos tal fez, guisar-lh?-ia quen vos tal fez,
v.19	B V	como mh a mí foys guisar. como mh a mí foy guisar.

- letto 241 volte

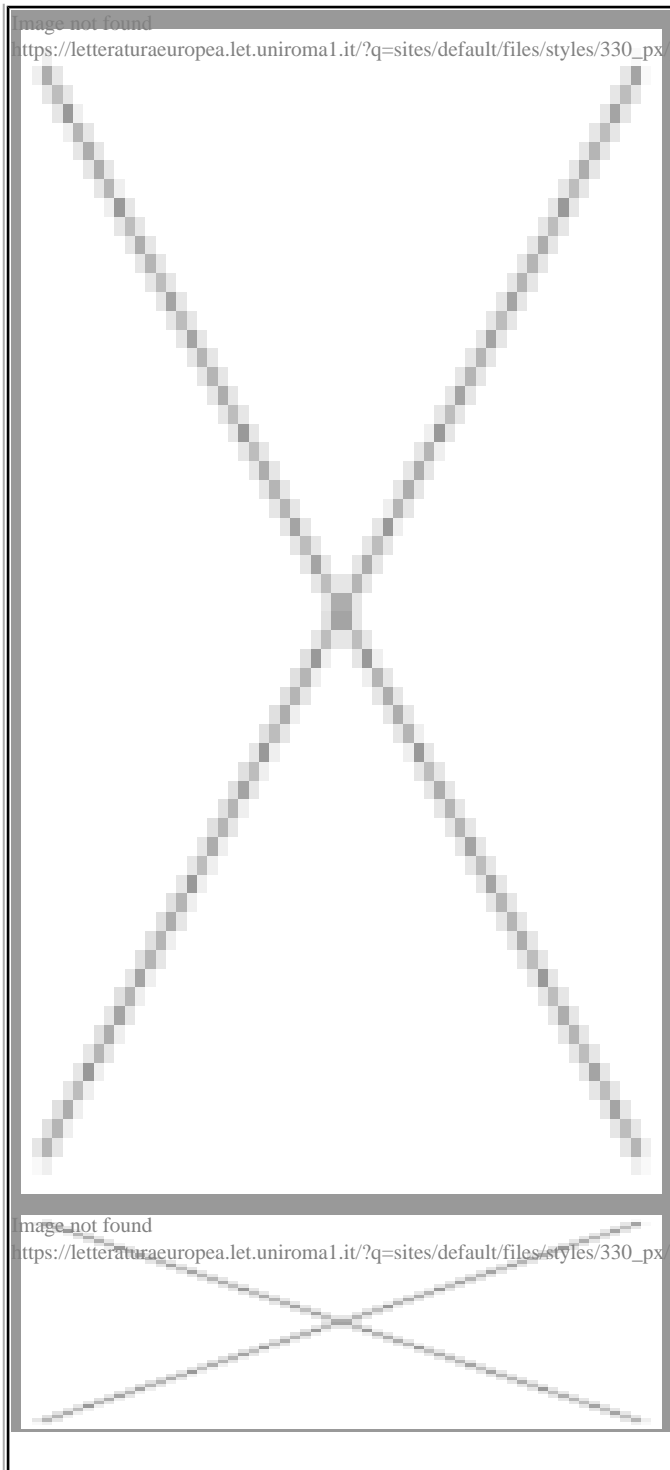
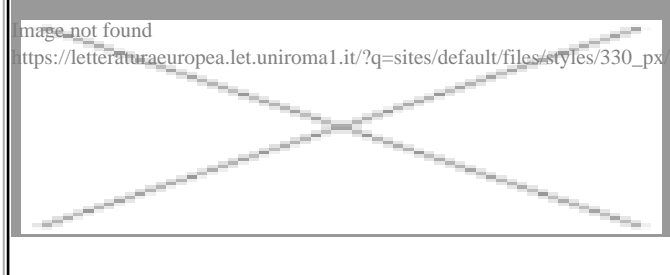
Tradizione manoscritta

- letto 283 volte

CANZONIERE B

- letto 328 volte

Edizione diplomatica

<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_84.jpg&itok=iGsLTH96</p> 	<p>Que(n)u(os) mui be(n) uysse senhor Co(n) quaes olhos u(os) eu ui Mui peq(ue)na. sazo(n) a hy Guisarlhia n(ost)ro senhor Que uiuesse(n) mui gra(n) pesar Guysandolho n(ost)ro senhor Como mhami foy guysar</p>
<p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr22.jpg&itok=FTHLqA0R</p> 	<p>E que(n)u(os) be(n) co(n) estes me(us) Olh(os)uisse creede be(n) Que seno(n) p(er)dessanto sen. Que be(n)lhi g(ui)saria de(us)</p> <p>Que uiuesse(n) mui gra(n) pesar Selho assy guysasse d(eu)s Como mhami foyguysar</p> <p>E senh(or) q(ue)ue* alguna uez Co(n) q(ua)es olh(os)u(os) catei U(os) catasse per quanteu sey</p> <p>Guisarlhia q(ue)(n) u(os) Tal fez Como mhami foy g(ui)sar</p>

- letto 201 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Que(n)u(os) mui be(n) uysse senhor Co(n) quaes olhos u(os) eu ui Mui peq(ue)na. sazo(n) a hy Guisarlhia n(ost)ro senhor Que uiuesse(n) mui gra(n) pesar Guysandolho n(ost)ro senhor Como mhami foy guysar</p>	<p>Quen vos mui ben vysse, senhor, con quaes olhos vos eu vi, mui pequena sazón á hy, guisar-lh?-ia Nostro Senhor que vivess?en mui gran pesar, guysando-lho Nostro Senhor como mh a mí foy guysar.</p>
	II
<p>E que(n)u(os) be(n) co(n) estes me(us) Olh(os)uisse creede be(n) Que seno(n) p(er)dessanto sen. Que be(n)lhi g(ui)saria de(us)</p>	<p>E quen vos ben con estes meus olhos visse, creede ben que, se non perdess?ant?o sén, que ben lhi guisaria Deus</p>
	III
<p>Que uiuesse(n) mui gra(n) pesar Selho assy guysasse d(eu)s Como mhami foyguysar</p>	<p>que vivess?en mui gran pesar se lho assy guysasse Deus como mh a mí foy guysar.</p>
	IV
<p>E senh(or) q(ue)ue* alguna uez Co(n) q(ua)es olh(os)u(os) catei U(os) catasse per quanteu sey Guisarlhia q(ue)(n) u(os) Tal fez Como mhami foys g(ui)sar</p>	<p>E, senhor, que ve alguna vez con quaes olhos vos catei vos catasse, per quant?eu sey, guisar-lh?-ia quen vos tal fez, como mh a mí foys guisar.</p>

- letto 188 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_521.jpg&itok=AAuYSXmh

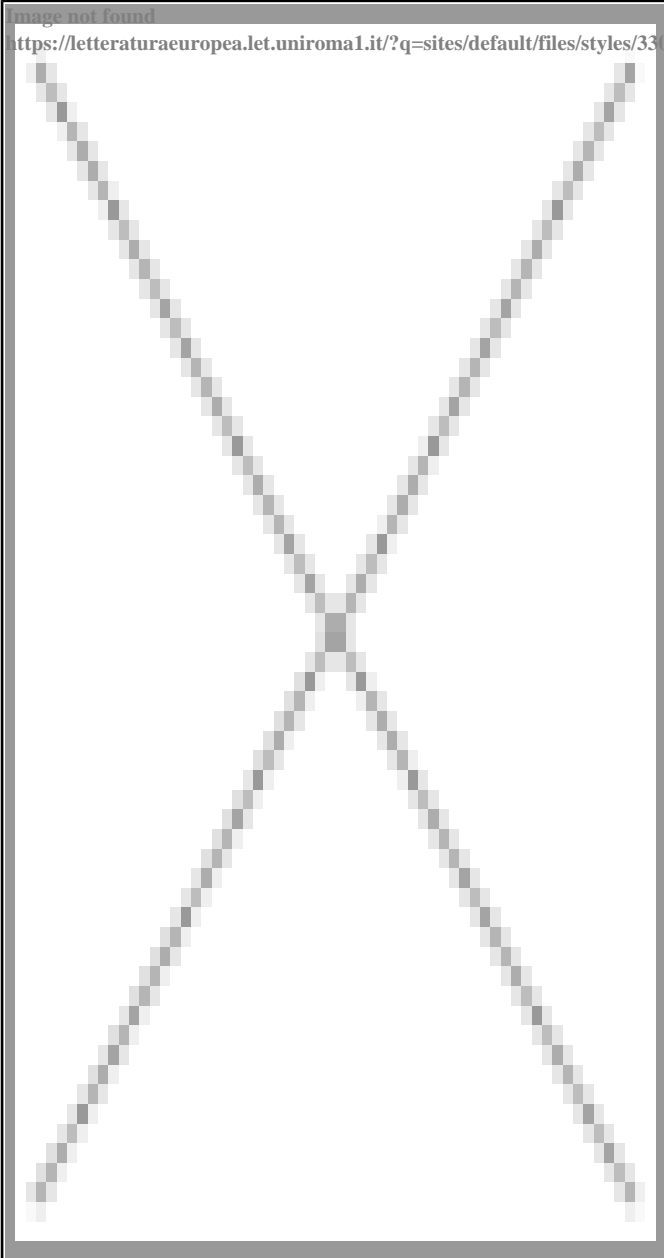


- letto 233 volte

CANZONIERE V

- letto 236 volte

Edizione diplomatica

	<p>Quenu(os) mui ben uysse senhor con quaes olhos u(os) eu uj mui pequena sazon a hy guisarlhia nostro senhor que uy uessem mui gram pesar guysandolho nostro senhor como mhami foy guysar</p>
	<p>E que(n) u(os) be(n) co(n) estes me(us) olh(os) uisse creede be(n) q(ue) seno(n) perdessanto sen q(ue) be(n)lhi g(ui)saria d(eu)s</p>
	<p>Que uyuessem mui g(ra)m pesar selho assy guysasse d(eu)s como mhami foy g(ui)sar</p>
	<p>E senh(or) que(n) algu(nh)a uez co(n) q(ua)es olh(os) u(os) catei u(os) catasse p(er) qua(n)teu sey gui sarlhia q(ue)(n) u(os) tal fez como mhami foy g(ui)sar</p>

- letto 181 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Quenu(os) mui ben uysse senhor con quaes olhos u(os) eu uj mui pequena sazón a hy guisarlhia nostro senhor que uy uessem mui gram pesar guysandolho nostro senhor como mhami foy guysar</p>	<p>Quen vos mui ben vysse, senhor, con quaes olhos vos eu vj, mui pequena sazón á hy, guisar-lh?-ia Nostro Senhor que vyvess?em mui gram pesar, guysando-lho Nostro Senhor como mh a mí foy guysar.</p>
	II
<p>E que(n) u(os) be(n) co(n) estes me(us) olh(os) uisse creede be(n) q(ue) seno(n) perdessanto sen q(ue) be(n)lhi g(ui)saria d(eu)s</p>	<p>E quen vos ben con estes meus olhos visse, creede ben que, se non perdess?ant?o sén, que ben lhi guisaria Deus</p>
	III
<p>Que uyuessem mui g(ra)m pesar selho assy guysasse d(eu)s como mhami foy g(ui)sar</p>	<p>que vyvess?em mui gram pesar se lho assy guysasse Deus como mh a mí foy guisar.</p>
	IV
<p>E senh(or) que(n) algu(nh)a uez co(n) q(ua)es olh(os) u(os) catei u(os) catasse p(er) qua(n)teu sey gui sarlhia q(ue)(n) u(os) tal fez como mhami foy g(ui)sar</p>	<p>E, senhor, quen algunha vez con quaes olhos vos catei vos catasse, per quant?eu sey, guisar-lh?-ia quen vos tal fez, como mh a mí foy guisar.</p>

- letto 183 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_104.jpg&itok=EIKSqNH2



- letto 288 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/quen-vus-mui-ben-vysse-senhor>